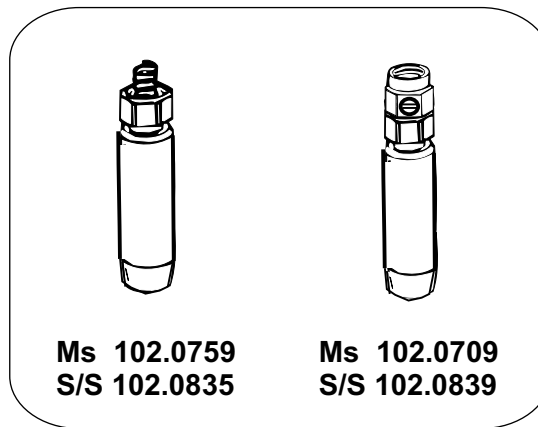


***gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich.**



Best.-Nr. / Order-No. / Réf. De commande:

- 100.0920** - mit MESSING Ventil
 - with BRASS valve
 - avec valve LAITON
- 100.0929** - mit EDELSTAHL Ventil
 - with STAINLESS-STELL valve
 - avec valve INOX

<p>Ms = Messing Brass Laiton</p>
<p>S/S = Edelstahl rostfrei Stainless steel Inox</p>

SUEVIA HAIGES GmbH
 Spezialfabrik für Tränkebecken
 D 74366 Kirchheim/N - Max-Eyth-Straße 3
 D 74364 Kirchheim/N - Postfach 1108
 Tel.: 07143 / 9710 Fax.: 07143 / 97180
 Internet: <http://www.suevia.com>
 E-mail: info@suevia.com

SUEVIA



Mod. 95-S

Order-Nr.: 100.1950

Mod. 1959

Order-Nr.: 100.1959

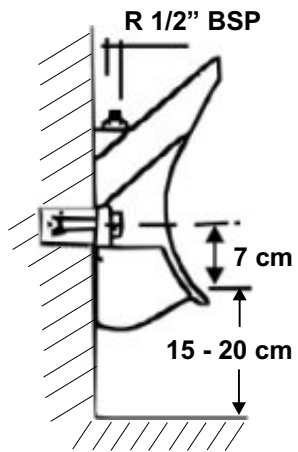
für Schweine
for Pigs
pour Porcs

Wasserdruck von 1 - 6 bar
 Water pressure from 1 - 6 bars / 14,5-87 psi
 Pression d'eau de 1-6 bars

Stand 10/2007 K Technische Änderungen vorbehalten



Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage



Einbauhöhe:

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand über Einstreu bzw. Boden: **15 - 20 cm**

Vorteilhaft ist die Anwendung einer Antrittsstufe.

Lochabstand: 185 mm

Befestigung:

Beckenschale mit 2 geeigneten Schrauben an Wand befestigen. Bei Gitterbefestigung durchgehendes, starkes Flacheisen benutzen.

Vor Anschluss ist die Wasserleitung gut durchzuspülen.

Installation height

Recommended installation height from the floor respectively straw until bowl edge: **15 - 20 cm**

Advantageous: the use of a first step.

Distance of holes: 185 mm

Fixation:

Use 2 suitable screws when mounted on a stone or wood wall. When mounting on a steel mesh, use a robust flat iron piece.

Rinse the tube well before connection.

Hauteur d' installation:

Hauteur recommandée de la litière au rebord de la cuve: **15 - 20 cm**

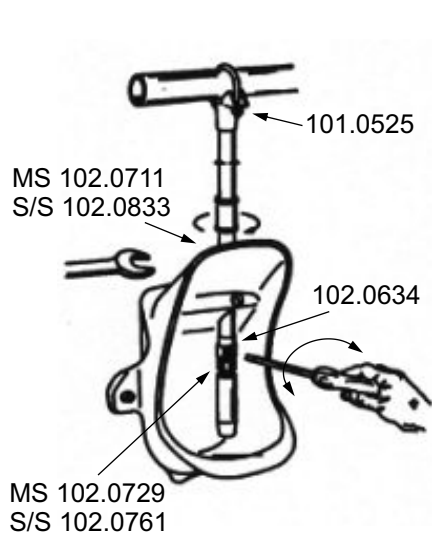
Pratique: Installer l'abreuvoir au dessus d'une margelle.

Entraxe de fixation: 185 mm

Montage:

Quel que soit le mur, utiliser des fixations fortes.

Bien rincer la canalisation avant mise en service.



Wasseranschluss:

Für Obenanschluss wird die **SUEVIA-Anbohrschelle Nr. 101.0525** für $\frac{3}{4}$ " - 1" Rohre verwendet.

Das Wasserrohr kann mit einer Muffe direkt eingeschraubt werden. Dabei muss das **Anschlussrohr Nr. Ms102.0711 bzw. S/S 102.0833** mittels Gabelschlüssel festgehalten werden. Der Sechskant des Anschlussrohres muss immer am Beckenkörper anliegen, dann mit **Arretierschraube Nr. Ms102.0689 bzw. S/S 102.0734** im Tränkebecken sichern.

Es ist darauf zu achten dass die **Regulierschraube Nr.102.0634** immer nach vorne zeigt.

Water connection:

For connection from above we recommend **SUEVIA BORING BRACKET No.101.0525** for tubes of $\frac{3}{4}$ " - 1".

The water tube can be mounted directly with a socket- adaptor. Thereby the **connecting tube No. Ms102.0711 or S/S102.0833** must be held and secured by means of a fork wrench. The hexagon of the connecting tube must always fit and lay on the body of the bowl. The connecting tube must be secured and blocked in the Drinking Bowl with a **stopping screw No. Ms 102.0689 or S/S 102.0734**. In advance turn the connecting tube so far that the **regulation screw No.102.0634** points forward.

Raccordement:

Pour le branchement sur la canalisation, utiliser le collier de prise en charge **SUEVIA Réf. 101.0525** pour tubes de $\frac{3}{4}$ " - 1", ou les Kits de branchement prêts à l'emploi **Réf. 180.0342 et 180.0344**.

La tuyau de raccordement d'eau peut se monter directement sur le mécanisme de l'abreuvoir. L' extrémité hexagonale du tube de jonction doit toujours être en contact avec le haut de l'abreuvoir. Le tube de jonction **Réf. 102.0711 ou 102.0833** doit être bloqué par une vis d'arrêt.

Avec blockage, il faut orienter ce tube de façon à ce que la vis de réglage soit en facade.

Einregulieren der Wassermenge:

Das Ventil ist für Hoch- und Niederdruck geeignet.

Maximal 6 bar Wasserdruck!

Durch Drehen der **Regulierschraube Nr.102.0634** nach **links** wird die Durchflussmenge eingestellt:

Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge
Schlitz quer = geringe Wassermenge

Regulierschraube nicht herausdrehen.

Die Durchflussmenge ist richtig eingestellt, wenn sich die Schale mit 1l/min. füllt.

Beim Auswechseln der Dichtung oder der Feder die **Überwurfmutter Nr. Ms102.0729 bzw. S/S 102.0761** nicht zu stark festziehen.

Water regulation:

The valve is suited for high and low pressure.

Maximal 6 bar water pressure!

Water quantity will be adjusted by turning the **regulating screw No.102.0634 to the left:**
Slot in vertical position= highest water quantity
Slot in cross position = low water quantity

Do not turn out the regulatin screw.

The water quantity is correctly adjusted, if the bowl is fillde by 1 liter per minute.

When exchanging the gasket-joint or the spring do not pull too much on the **nut No.102.0729 or 102.0761**.

Reglage du débit:

La soupape est utilisable pour haute et basse pression.

Pression maxi 6 bars.

Le débit d'eau se régle en tournant la vis vers la gauche.

Fente verticale = débit maximum
Fente horizontale = débit minimum

Ne pas démonter la vis.

Le débit d'eau est satisfaisant lorsque la cuve se remplit à 1 L / min.

Pour changer le joint ou le ressort, ne pas forcer sur l'ecrou:
Réf 102.0729 ou 102.0761.

